



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission
The Nativity of Jesus
December 25th 2022**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12:00 pm—4:00 pm

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Diane Plante - Finance Comm. President

Dixie Gleason —Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

WHAT ALL THE WAITING HAS BEEN FOR

Today's readings are as familiar to most of us as the carols we sing and the commercials that overwhelm this holiday season. Often Christmas finds us tired, struggling with preparations and expectations. What we really want to feel is joy and peace. The stress of preparation, of waiting, is reflected in both Isaiah and Paul's letter to Titus. Luke tells us of the exhaustion that Mary and Joseph felt: a young pregnant wife and her husband, forced to travel just as she is about to give birth, unable even to find a room to stay in. It must have been miserable. They must have been afraid. In the midst of this exhaustion, misery, and fear, a child is born, a Son is given. The world is then filled with light and hope, joy and peace. In that moment they, and we, know what all the waiting has been for.

PARA QUÉ HA SERVIDO TODA LA ESPERA

Las lecturas de hoy son tan familiares para la mayoría de nosotros como los villancicos que cantamos y los anuncios publicitarios que abruma estas fiestas. A menudo la Navidad nos encuentra cansados, luchando con los preparativos y las expectativas. Lo que realmente queremos sentir es alegría y paz. El estrés de la preparación, de la espera, se refleja tanto en Isaías como en la carta de Pablo a Tito. Lucas nos habla del agotamiento que sintieron María y José: una joven esposa embarazada y su marido, obligados a viajar justo cuando ella está a punto de dar a luz, incapaces incluso de encontrar una habitación donde alojarse. Debió de ser miserable. Deben haber tenido miedo. En medio de este agotamiento, miseria y miedo, nace un niño, se da un Hijo. El mundo se llena entonces de luz y esperanza, de alegría y de paz. En ese momento ellos, y nosotros, sabemos para qué ha servido toda la espera.

OUR FASCINATING FAITH

Christmas Time

The feasts that make up Christmas Time all illuminate in their own way the fundamental mystery of the Incarnation that stands at the heart of this sacred season. Each celebration sheds its own distinct light on our conviction that, in the birth of Jesus, earth and heaven have been wedded together for the sake of our salvation. The feasts of the Holy Family, Mary the Mother of God, Epiphany, and the Baptism of the Lord all have their own particular histories. But they have been joined together in a single seasonal flow that invites us to trace the unfolding meanings of the Incarnation from myriad perspectives. As we follow the successive meanings of Jesus' birth, his participation in family life, the meaning of Mary's motherhood, the significance of the Magi's visit, and the beginning of Jesus' public ministry, we are invited to explore in deeper and deeper fashion the staggering truth that Jesus has shared completely in our human experience, has truly become one with us, fully human while remaining fully divine.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LOVE

Let those who never loved before, love now:

Let those who always loved, love the more.

—Anonymous

LEARNED AT HOME

The mind of Christ is to be learned in the family. Strength of character may be acquired at work, but beauty of character is learned at home.

—Henry Drummond

WINTER WILD

It was winter wild

While the Heav'n-born child

All meanly wrapt in the rude manger lies.

—John Milton, On the Morning of Christ's Nativity

NUESTRA FASCINANTE FE

Tiempo de Navidad

Todas las fiestas que componen el tiempo de Navidad iluminan, a su manera, el misterio fundamental de la Encarnación, que constituye el núcleo de este tiempo sagrado. Cada una de las celebraciones arroja su propia luz sobre nuestra convicción de que, en el nacimiento de Jesús, la tierra y el cielo se han unido para nuestra salvación. Las fiestas de la Sagrada Familia, de María la Madre de Dios, de la Epifanía y del Bautismo del Señor tienen sus propias historias particulares. Pero se han unido en un único flujo estacional que nos invita a rastrear los significados de la Encarnación desde múltiples perspectivas. Al seguir los sucesivos significados del nacimiento de Jesús, su participación en la vida familiar, el significado de la maternidad de María, la importancia de la visita de los Magos y el comienzo del ministerio público de Jesús se nos invita a explorar de manera cada vez más profunda la asombrosa verdad de que Jesús ha compartido completamente nuestra experiencia humana, se ha hecho verdaderamente uno con nosotros, plenamente humano, aunque sigue siendo plenamente divino.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

AMOR

Los que nunca amaron antes, que amen ahora:

Los que siempre han amado, que amen aún más.

—Anónimo

EDUCADOS EN CASA

La mente de Cristo se aprende en la familia. La fuerza de la personalidad se puede adquirir en el trabajo, pero la belleza de la personalidad se aprende en la familia.

—Henry Drummond

INVIERNO CRUDO

En un invierno crudo el niño nacido de los Cielos yace humildemente envuelto en el pesebre rústico.

—John Milton, La Mañana del Nacimiento de Cristo

CATHOLIC PRAYER CORNER

Prayer at the Manger: With the Shepherds

Your Good News was sung by angels
to these lowly ones in the night.

Look on us in our lowliness.

Let us rejoice in the glad tidings of Christ,
now and forever. Amen.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LA ESQUINA DE ORACIÓN CATÓLICA

Oración en el Pesebre: con los Pastores

La Buena Nueva fue anunciada por los ángeles
a estos humildes en la noche.

Míranos en nuestra humildad.

Alegrémonos de la Buena Nueva de Cristo,
ahora y siempre. Amén.

—Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

New Year's masses will be at the regular weekend times.

Las misas de Año Nuevo serán en el horario regular de fin de semana.



Matthew Plese

PRESIDENT

admin@catechismclass.com

www.catechismclass.com

"An Online Catholic School, Teaching The Modern World"

Religious Education

Remember that we have taken time off for the holidays and we will return to First Communion classes on Tuesday the 10th and Wednesday the 11th for Confirmation.

Educacion Religiosa

Estamos de vacaciones por los días festivos y regresaremos a clases el martes 10 de enero para Primera Comunión y el miércoles 11 para Confirmación.

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707)263-4401

**Christmas Day (December 25)
TREASURES FROM OUR TRADITION**

An old joke asks, "What time is Midnight Mass?" The answer is not really obvious, since Christmas is unique in having several distinct celebrations. The readings and prayers vary greatly from hour to hour. The Vigil Mass hinges on the family heritage of Jesus and his origins. The concept of "midnight" predates clock time, and really has to do with a celebration in the hours of darkness. Years ago, it was not possible to receive Communion without fasting for a full day, so the late hour of this Mass made it possible for the people to receive.

The first Mass after sunrise, the Mass at Dawn, was once known as "The Shepherds' Mass," and later Masses set aside stories of Jesus' birth to focus on the key to the day's celebration: John the Evangelist's majestic theology of Christ's identity as the Word made flesh, dwelling among us. One feast, four separate Masses. Only monasteries manage the whole round. Parishioners typically take just one entry point into the mystery. Yet there is much to savor and celebrate in the coming of Christ into the world. Christmas is not a day, but a season. You still have two weeks to send those Christmas cards before you're officially late!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**La Natividad del Señor (25 de diciembre)
TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Además de conmemorar la llegada del Niño Dios, la Navidad en Latinoamérica es un acontecimiento hecho en familia; una celebración de reconciliación. Todos anhelamos la armonía en nuestras relaciones humanas, especialmente en los días festivos y nada arruina una buena fiesta como los pleitos y los rencores. Por eso durante la época navideña hagamos todo lo posible por corregir errores cometidos durante el año con amigos y parientes. Muchas veces estas faltas son imposibles de arreglar, por lo cual Dios nos aconseja el perdón y la reconciliación.

Una parábola latinoamericana narra que la "poinsettia," o flor de pascua, con sus bellas hojas verdes y rojas nace del regalo que un pobre chiquillo le hizo al niño Dios. Mientras otros le daban oro y joyas el muchachito no tenía más que una hierbita. Este don agradó al Niño Dios quien lo transformó en la flor de Navidad. El perdonar puede ser amargo como una hierba, pero es el don que agrada más al Niño Jesús quien lo transforma en reconciliación. Al buscar la reconciliación imitemos al Dios recién nacido, quien busca la armonía con la humanidad.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

Merry Christmas Jesus was born Hallelujah!!!



Feliz Navidad Jesus a nacido Aleluya!!!

Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Mary and St. Peter. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come.
God Bless you!

Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Ada McFauld.

Oraciones

Por todas las personas que sufren alguna enfermedad. Oremos por todos. Martha Silva Medina, Familia Silva.



Mass Intentions

Saturday 24th 5:00 pm

Sunday 25th 10:30 am

Sunday 25th 12:00 pm

St. Peter's Mission

Sunday 25th 9:00 am **Well being of Ray Sommerfield**

+Marilyn Sommerfield

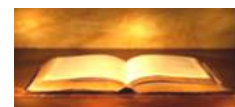
**Próximas Pláticas Pre-Bautismales:
Enero 5 de 2023
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**

FOOD PANTRY

Please help us help people in need, St Mary food pantry is in need of this items: Granola/protein bars, easy open Raviolis, pork, beans, applesauce, cup noodles, juices, waters, powder milk. Thank you for all your help God Bless

RCIA Class

If you are interested in learning more about the Catholic church, attend our adult class every Thursday from 6:30 -7:30 pm. We wait for you!!!!!!



Clases para Adultos

Si estas interesado en aprender mas acerca de la iglesia Catolica ven a la clase de adultos cada jueves de 6:30 a 7:30 de la noche, Te esperamos!!!!!!



For a Trusted Opinion call...
Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453
(707) 245-5255



Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological. (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Lakeport Dance Center
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests
Sleep Plugs
bornini,
30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance
Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez
Broker/Owner
DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995

24-HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

Knights of Columbus #7611
Queen of the Lakes
Catholic Men Serving the Church
And the Community.
Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm

Westgate Petroleum
Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants
Claude Brown, Manager
3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt
Insurance Agency
Tom Lincoln
850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory
FD 311 / CR 395
"The only on-site crematory
In the county"
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453
www.Jonesmortuarylakeport.com
707-263-5389

YOUR AD HERE

Kelseyville Appliance
Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama
Dave & Mary Morse, Owners
3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451
707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

